

31999R1258

26.6.1999

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 160/103

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 1258/1999
ze dne 17. května 1999
o financování společné zemědělské politiky

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,
a zejména na článek 37 této Smlouvy,

s ohledem na návrh Komise ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽²⁾,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního
výboru ⁽³⁾,

s ohledem na stanovisko Účetního dvora ⁽⁴⁾,

(1) Vzhledem k tomu, že nařízením č. 25 o financování
společné zemědělské politiky ⁽⁵⁾ Rada zřídila Evropský
zemědělský orientační a záruční fond (EZOZ, dále jen
„fond“), který je součástí souhrnného rozpočtu Společen-
ství; že toto nařízení stanoví zásady pro financování
společné zemědělské politiky.

(2) Vzhledem k tomu, že v etapě jednotného trhu, kdy jsou
režimy cen sjednoceny a je zavedena společná země-
dělská politika, musí jejich finanční důsledky nést Spole-
čenství; že v souladu s touto zásadou obsaženou v čl. 2
odst. 2 uvedeného nařízení by měla náhrady při vývozu
do třetích zemí, intervence zaměřené na stabilizaci
zemědělských trhů, opatření pro rozvoj venkova, veteri-
nární opatření, vymezená v rozhodnutí 90/424/EHS
Rady ze dne 26. června 1990 o některých výdajích ve
veterinární oblasti ⁽⁶⁾, jakož i opatření k poskytování
informací o společné zemědělské politice a některá
hodnocení financovat záruční sekce fondu, aby bylo
dosaženo cílů stanovených v čl. 33 odst. 1 Smlouvy.

(3) Vzhledem k tomu, že orientační sekce fondu by měla
financovat výdaje spojené s některými opatřeními pro
rozvoj venkova v regionech, jejichž rozvoj zaostává,
jakož i výdaje na iniciativu Společenství pro rozvoj
venkova.

(4) Vzhledem k tomu, že Komise je příslušná pro správu
fondu a že v rámci výboru fondu je stanovena úzká
spolupráce mezi členskými státy a Komisí.

(5) Vzhledem k tomu, že odpovědnost za kontrolu výdajů
záruční sekce fondu náleží v první řadě členským státům,
které určí orgány a subjekty pověřené uskutečňováním
výdajů; že členské státy musí tento úkol vykonávat plně
a účinně; že Komise, která odpovídá za provádění
rozpočtu Společenství, musí ověřovat podmínky, za
nichž jsou prováděny platby i kontroly; že Komise může
financovat výdaje pouze tehdy, když tyto podmínky
skýtají veškeré nezbytné záruky souladu s předpisy
Společenství; že je v decentralizovaném systému správy
výdajů Společenství důležité, aby Komise, jako instituce
příslušná pro financování, měla oprávnění i možnost
vykonávat veškeré kontroly správy výdajů, které bude
považovat za nezbytné, a aby se plně a účinně uplatňo-
vala průhlednost a vzájemná pomoc mezi členskými
státy a Komisí.

(6) Vzhledem k tomu, že při schválení účetní závěrky může
Komise v přiměřené době stanovit celkové výdaje, které
budou financovány záruční sekci fondu, pouze tehdy,
má-li dostatečné záruky, že kontroly prováděné člen-
skými státy jsou dostatečné a průhledné a že platební
agentury ověřují zákonnost a řádnost žádostí o platby,
které provádějí; že je tudíž třeba stanovit, aby byly
platební agentury členskými státy schvalovány; že
v zájmu zajištění vzájemného souladu norem, jejichž
splnění je požadováno ke schválení v členských státech,
poskytne Komise pokyny ke kritériím, jež mají být uplat-
ňována; že je za tím účelem třeba stanovit, že financo-
vány budou pouze výdaje uskutečněné platebními agen-
turami schválenými členskými státy; že by navíc měl být
v zájmu průhlednosti vnitrostátních kontrol, zejména
pokud jde o schvalování, platnost platebních příkazů
a provádění plateb, s ohledem na ústavní uspořádání
každého členského státu případně omezen počet orgánů
a subjektů, které jsou těmito úkoly pověřeny.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 170, 4.6.1998, s. 83.

⁽²⁾ Stanovisko ze dne 6. května 1999 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

⁽³⁾ Úř. věst. C 407, 28.12.1998, s. 222.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 401, 22.12.1998, s. 3.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 30, 20.4.1962, s. 991/60. Nařízení naposledy pozmě-
něné nařízením (EHS) č. 728/70 (Úř. věst. L 94, 28.4.1970, s. 9).

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 19. Rozhodnutí naposledy pozmě-
něné rozhodnutím 94/370/ES (Úř. věst. L 168, 2.7.1994, s. 31).

- (7) Vzhledem k tomu, že decentralizovaná správa finančních prostředků Společenství, zejména po provedení reformy společné zemědělské politiky, vyžaduje určení několika platebních agentur; že proto schválí-li některý členský stát více platebních agentur, musí v zájmu zajištění jednotné správy těchto finančních prostředků určit jeden koordinační subjekt, který zajistí styk mezi Komisí a jednotlivými schválenými platebními agenturami a který zajistí, aby údaje požadované Komisí týkající se činnosti více platebních agentur jí byly v krátké lhůtě poskytnuty.
- (8) Vzhledem k tomu, že členské státy poskytují finanční prostředky podle potřeb svých platebních agentur s tím, že Komise vyplácí zálohy na zaúčtované výdaje uskutečněné platebními agenturami; že v rámci opatření pro rozvoj venkova je třeba stanovit skutečné platby záloh na provádění programů; že je třeba, aby na tyto zálohy byly použity finanční mechanismy vytvořené pro zálohy na zaúčtované výdaje uskutečněné v průběhu referenčního období.
- (9) Vzhledem k tomu, že je potřebné upravit dva druhy rozhodnutí, jedno týkající se schválení účetní závěrky záruční sekce fondu a druhé stanovící důsledky, včetně finančních oprav, které budou vyvozeny z výsledků kontrol souladu výdajů s předpisy Společenství.
- (10) Vzhledem k tomu, že rozhodnutí týkající se kontroly souladu i schválení účetní závěrky již nebudou vázána na plnění rozpočtu v určitém rozpočtovém roce; že je nutno vymezit maximální období, za které lze vyvodit důsledky z výsledků kontroly souladu; že nicméně víceletá povaha opatření pro rozvoj venkova neumožňuje použít takové maximální období.
- (11) Vzhledem k tomu, že je třeba přijmout opatření pro prevenci a stíhání jakýchkoliv nesrovnalostí a pro zpětné získání částek ztracených v důsledku těchto nesrovnalostí nebo nedbalosti; že musí být stanovena odpovědnost za finanční důsledky těchto nesrovnalostí a nedbalosti.
- (12) Vzhledem k tomu, že výdaje Společenství musí podléhat důkladné kontrole; že kromě kontroly prováděné členskými státy z vlastního podnětu, která je i nadále nejdůležitější, je třeba upravit ověřování prováděná úředníky Komise a jejich možnost požádat o pomoc členské státy.
- (13) Vzhledem k tomu, že pro vypracování informací určených pro Komisi je nutno využívat v co největším rozsahu výpočetní techniku; že je nutno, aby při provádění ověření měla Komise neomezený a bezprostřední přístup k údajům, týkajícím se výdajů, které se nacházejí jak v písemných dokladech, tak v elektronické podobě.
- (14) Vzhledem k tomu, že rozsah financování Společenstvím vyžaduje, aby Evropský parlament a Rada byly pravidelně informovány prostřednictvím finančních zpráv.
- (15) Vzhledem k tomu, že je v zájmu zjednodušení finanční správy žádoucí sblížit účetní období fondu a rozpočtový rok ve smyslu čl. 272 odst. 1 Smlouvy; že je k tomu třeba mít jasný přehled finančních prostředků, jež jsou k dispozici na konci daného rozpočtového roku; že je proto nezbytné přiznat Komisi pravomoci nezbytné k úpravě účetního období fondu, pokud zbývají k dispozici dostatečné rozpočtové zdroje.
- (16) Vzhledem k tomu, že nařízení Rady (EHS) č. 729/70 Rady ze dne 21. dubna 1970 o financování společné zemědělské politiky⁽¹⁾ bylo několikrát podstatným způsobem pozměněno; že nyní, když je toto nařízení měněno, je žádoucí v zájmu jasnosti přistoupit k vydání dotyčných ustanovení v novém znění,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 94, 28.4.1970, s. 13. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1287/96 (Úř. věst. L 125, 8.6.1996, s. 1).

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Evropský zemědělský orientační a záruční fond (dále jen „fond“) je součástí souhrnného rozpočtu Evropských společenství.

Skládá se ze dvou sekcí:

— záruční sekce,

— orientační sekce.

2. Záruční sekce financuje

a) náhrady při vývozu do třetích zemí;

b) intervence zaměřené na stabilizaci zemědělských trhů;

c) opatření pro rozvoj venkova mimo programy spadající pod cíl 1, s výjimkou iniciativy Společenství pro rozvoj venkova;

d) finanční příspěvek Společenství na zvláštní veterinární opatření, kontrolní opatření ve veterinární oblasti, na programy eradikace a dohledu nad nákazami zvířat (veterinární opatření) i na rostlinolékařská opatření;

e) opatření, která mají poskytovat informace o společné zemědělské politice a některá hodnocení opatření financovaných záruční sekcí fondu.

3. Orientační sekce financuje opatření pro rozvoj venkova, která nejsou zahrnuta v odst. 2 písm. c).

4. Fond nepřebírá výdaje související se správními náklady a zaměstnanci členských států a výdaje příjemců plateb z fondu.

Článek 2

1. Podle čl. 1 odst. 2 písm. a) jsou financovány náhrady při vývozu do třetích zemí poskytované na základě předpisů Společenství v rámci společné organizace zemědělských trhů.

2. Podle čl. 1 odst. 2 písm. b) jsou financovány intervence zaměřené na stabilizaci zemědělských trhů prováděné na základě předpisů Společenství v rámci společné organizace zemědělských trhů.

3. Je-li to nezbytné, stanoví Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou postup financování opatření uvedených v odstavcích 1 a 2.

Článek 3

1. Podle čl. 1 odst. 2 písm. c) jsou financována opatření pro rozvoj venkova, mimo programy spadající pod cíl 1, prováděná podle předpisů Společenství.

2. Podle čl. 1 odst. 2 písm. d) jsou financována veterinární a rostlinolékařská opatření prováděná podle předpisů Společenství.

3. Podle čl. 1 odst. 2 písm. e) jsou financována opatření k poskytování údajů a hodnocení prováděná podle předpisů Společenství.

4. Prováděcí pravidla k tomuto článku se stanoví postupem podle článku 13.

Článek 4

1. Každý členský stát sdělí Komisi:

a) údaje o orgánech a subjektech, které schválí k platbě výdajů uvedených v článcích 2 a 3 (dále jen „platební agentury“);

b) je-li schváleno více platebních agentur, údaje o orgánu nebo subjektu, který pověří jednak shromažďováním údajů pro Komisi a jejich předáváním Komisi a jednak prosazováním harmonizovaného používání předpisů Společenství (dále jen „koordinační subjekt“).

2. Platební agentury jsou orgány nebo subjekty členských států, které, pokud jde o platby v oblastech jejich působnosti, skýtají dostatečné záruky, že:

a) je přípustnost žádostí a jejich soulad s předpisy Společenství kontrolován před schválením platby;

b) uskutečněné platby jsou správně a plně zaúčtovány a

c) potřebné doklady jsou předloženy ve lhůtě a ve formě stanovené předpisy Společenství.

3. Platební agentury shromažďují doklady k odůvodnění uskutečněných plateb a doklady týkající se provádění předepsaných správních a fyzických kontrol. Jsou-li příslušné doklady uchovávány subjekty odpovědnými za schvalování výdajů, předávají tyto subjekty platební agentuře zprávy o počtu provedených kontrol, jejich obsahu a opatřeních přijatých na základě jejich výsledků.

4. Společenství financuje pouze výdaje uskutečněné schválenými platebními agenturami.

5. Každý členský stát omezí s ohledem na své ústavní předpisy a soustavu orgánů počet svých schválených platebních agentur na nejnižší možnou úroveň, která zabezpečí, že výdaje uvedené v člancích 2 a 3 budou uskutečněny za uspokojivých správních a účetních podmínek.

6. Každý členský stát sdělí Komisi tyto údaje o platebních agenturách:

a) jejich název a stanovy;

b) správní a účetní pravidla a pravidla vnitřní kontroly, na jejichž základě jsou prováděny platby související s prováděním předpisů Společenství v rámci společné zemědělské politiky;

c) schvalovací listinu.

Neprodleně uvědomí Komisi o každé změně těchto skutečností.

7. Pokud schválená platební agentura nesplňuje nebo již nadále neplní jednu nebo více podmínek schválení, bude jí schválení odňato, neučiní-li nápravná opatření ve lhůtě stanovené s ohledem na závažnost nedostatku. Dotyčný členský stát o tom uvědomí Komisi.

8. Prováděcí pravidla k tomuto článku se stanoví postupem podle článku 13.

Článek 5

1. Komise poskytuje členským státům finanční prostředky na pokrytí výdajů uvedených v člancích 2 a 3 v podobě záloh na zaúčtované výdaje uskutečněné v referenčním období.

Při schvalování programů v rámci opatření pro rozvoj venkova uvedených v čl. 3 odst. 1 může Komise poskytnout zálohy na jejich provádění. Považují se za výdaje uskutečněné první den v měsíci po rozhodnutí o poskytnutí.

2. Do doby vyplacení záloh na základě zaúčtování uskutečněných výdajů poskytnou prostředky nezbytné pro úhradu daných výdajů podle potřeb svých schválených platebních agentur členské státy.

3. Prováděcí pravidla k tomuto článku se stanoví postupem podle článku 13.

Článek 6

1. Členské státy pravidelně předávají Komisi následující údaje, které se týkají schválených platebních agentur a koordinačních subjektů uvedených v článku 4 a které se týkají operací financovaných záruční sekci fondu:

a) výkazy výdajů a odhady finančních potřeb;

b) roční účetní závěrky s příloženými informacemi nezbytnými k jejímu schválení a osvědčení o úplnosti, přesnosti a věcné správnosti předaných účetních podkladů.

2. Prováděcí pravidla k tomuto článku, zejména pravidla pro osvědčení o účetních podkladech podle odst. 1 písm. b), se stanoví postupem podle článku 13.

Článek 7

1. Komise po konzultaci s výborem fondu přijme rozhodnutí uvedená v odstavcích 2, 3 a 4.

2. Komise rozhoduje o měsíčních zálohách na základě zaúčtování výdajů uskutečněných schválenými platebními agenturami.

Výdaje za měsíc říjen se přičítají k měsíci říjnu, jsou-li uskutečněny ve dnech 1. až 15. října, a k měsíci listopadu, jsou-li uskutečněny ve dnech 16. až 31. října. Zálohy se členským státům vyplatí nejpozději třetí pracovní den druhého měsíce následujícího po měsíci, kdy byly tyto výdaje uskutečněny.

Mohou být poskytnuty též doplňkové zálohy. Tato skutečnost se sdělí výboru fondu při další konzultaci.

3. Do 30. dubna roku následujícího po daném rozpočtovém roce schválí Komise na základě údajů uvedených v čl. 6 odst. 1 písm. b) účetní závěrky platebních agentur.

Rozhodnutí o schválení účetní závěrky se týká úplnosti, přesnosti a věcné správnosti předaných účtů. Tímto rozhodnutím není dotčeno přijetí dalších rozhodnutí podle odstavce 4.

4. Komise rozhoduje, které výdaje mají být vyloučeny z financování z prostředků Společenství podle článků 2 a 3, pokud shledá, že tyto výdaje nebyly uskutečněny v souladu s předpisy Společenství.

Před vydáním rozhodnutí o zamítnutí financování oznámí Komise písemně výsledky ověřování a dotyčné členské státy písemně oznámí své odpovědi; poté se obě strany pokusí dosáhnout dohody o opatřeních, která mají být učiněna.

Není-li dosaženo dohody, může členský stát ve lhůtě čtyř měsíců požádat o zahájení řízení směřujícího ke smíření jejich postojů, jehož výsledky budou předmětem zprávy zaslané Komisi, která ji před vydáním rozhodnutí o zamítnutí financování posoudí.

Komise zváží částky, které mají být vyloučeny z financování, zejména s ohledem na význam zjištěného nesouladu. Komise vezme v úvahu povahu a závažnost porušení předpisů a finanční ztrátu, kterou Společenství utrpělo.

Zamítnutí financování se nemůže vztahovat na:

a) výdaje uvedené v článku 2 uskutečněné alespoň 24 měsíců před písemným oznámením Komise dotyčnému členskému státu o výsledcích ověřování;

b) výdaje na opatření či hodnocení podle článku 3, k nimž byla konečná platba uskutečněna alespoň 24 měsíců před písemným oznámením Komise dotyčnému členskému státu o výsledcích ověřování.

Pátý pododstavec se nicméně nepoužije na finanční důsledky:

a) nesrovnalostí podle čl. 8 odst. 2;

b) týkající se vnitrostátních podpor nebo porušení předpisů, v jejichž důsledku byla zahájena řízení podle článků 88 a 226 Smlouvy.

5. Prováděcí pravidla k tomuto článku se stanoví postupem podle článku 13. Týkají se zejména plateb záloh uvedených v čl. 5 odst. 1 druhém pododstavci v mezích odstavců 2, 3 a 4 tohoto článku a postupů pro rozhodnutí podle těchto odstavců.

Článek 8

1. Členské státy přijmou v souladu se svými právními a správními předpisy opatření nezbytná k

a) zajištění toho, že operace financované fondem jsou prováděny skutečně a řádně;

b) předcházení nesrovnalostem a jejich stíhání;

c) zpětnému získání částek ztracených v důsledku nesrovnalostí nebo nedbalostí.

Členské státy uvědomí Komisi o opatřeních přijatých k těmto účelům, a zejména o stavu správních a soudních řízení.

2. Nepodaří-li se částky získat zpět v plné výši, nese finanční důsledky nesrovnalostí nebo nedbalosti Společenství, s výjimkou důsledků nesrovnalostí nebo nedbalosti, které lze přičíst správním orgánům nebo jiným subjektům členských států.

Zpět získané částky budou převedeny na schválené platební agentury, které je odečtou z výdajů financovaných fondem. Úroky ze zpětně získaných nebo pozdě zaplacených částek připadají fondu.

3. Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou stanoví obecná prováděcí pravidla k tomuto článku.

Článek 9

1. Členské státy poskytnou Komisi veškeré informace nezbytné k řádnému fungování fondu a učiní veškerá vhodná opatření umožňující kontroly, které bude Komise považovat za nezbytné v rámci řízení financování Společenství, včetně kontrol na místě.

Členské státy sdělí Komisi právní a správní předpisy, které přijaly k provedení právních aktů Společenství týkajících se společné zemědělské politiky, pokud tyto akty mají finanční důsledky pro fond.

2. Aniž jsou dotčeny kontroly prováděné členskými státy na základě vnitrostátních právních a správních předpisů, článku 248 Smlouvy anebo jakákoli kontrola na základě čl. 279 písm. c) Smlouvy, mají zmocnění zástupci Komise pověření prováděním kontrol na místě přístup k účetním knihám a veškerým dalším dokladům, jež souvisejí s výdaji financovanými fondem, včetně údajů vytvořených nebo uchovávaných v elektronické podobě.

Mohou ověřovat zejména:

- a) zda je správní praxe v souladu s předpisy Společenství;
- b) zda jsou k dispozici požadované doklady a zda jsou v souladu s operacemi financovanými fondem;

- c) podmínky, za kterých jsou operace financované fondem uskutečňovány a kontrolovány.

Komise oznámí kontrolu s dostatečným předstihem před zahájením členskému státu, u něhož nebo na jehož území bude kontrola provedena. Zástupci dotyčného členského státu se mohou kontroly zúčastnit.

Na žádost Komise a se souhlasem členského státu provádějí inspekce nebo šetření týkající se operací uvedených v tomto nařízení příslušné orgány tohoto členského státu. Zástupci Komise se jich mohou zúčastnit.

Za účelem účinnějšího ověřování může Komise se souhlasem dotyčných členských států zajistit účast správních orgánů těchto členských států na určitých kontrolách nebo šetřeních.

3. Pokud je to nezbytné, stanoví Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou obecná prováděcí pravidla k tomuto článku.

Článek 10

Komise předloží do 1. července každého roku Evropskému parlamentu a Radě finanční zprávu o správě fondu za předchozí rozpočtový rok, a zejména pak o stavu zdrojů a povaze výdajů fondu a o podmínkách pro provádění financování ze strany Společenství.

Článek 11

Výbor Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu (dále jen „výbor fondu“) pomáhá Komisi při správě fondu za podmínek stanovených v článcích 12 až 15.

Článek 12

Výbor fondu se skládá ze zástupců členských států a Komise. Každý členský stát je ve výboru fondu zastoupen nejvýše pěti úředníky. Výboru fondu předsedá zástupce Komise.

Článek 13

1. Má-li být zahájen postup podle tohoto článku, přednese věc výboru fondu jeho předseda, a to buď z vlastního podnětu, nebo na žádost zástupce některého členského státu.

2. Zástupce Komise předloží výboru návrh opatření, která mají být přijata. Výbor zaujme stanovisko k návrhu ve lhůtě, kterou může předseda stanovit podle naléhavosti věci. Stanovisko se přijímá většinou podle čl. 205 odst. 2 Smlouvy pro přijímání rozhodnutí, která má Rada přijímat na návrh Komise. Při hlasování ve výboru je hlasům členských států přidělena váha stanovená v uvedeném článku. Předseda nehlasuje.

3. a) Komise přijme opatření, která jsou okamžitě použitelná.

b) Pokud však tato opatření nejsou v souladu se stanoviskem výboru fondu, sdělí je Komise neprodleně Radě. V tomto případě:

- může Komise nejvýše o jeden měsíc ode dne tohoto sdělení odložit použitelnost opatření, o kterých rozhodla,
- může Rada kvalifikovanou většinou ve lhůtě stanovené v předchozí odrážce přijmout odlišné rozhodnutí.

Článek 14

1. Výbor fondu je konzultován:

a) v případech, kdy je konzultace tak stanovena;

b) při předběžném posouzení prostředků fondu, které mají být zahrnuty do předběžného odhadu Komise pro nadcházející rozpočtový rok a případně do dodatečných odhadů;

c) k návrhům zpráv o fondu, které mají být předloženy Radě.

2. Výbor fondu může posoudit jakoukoli jinou otázku, kterou mu předloží jeho předseda, a to z vlastního podnětu, nebo na žádost zástupce některého členského státu.

Je pravidelně informován o činnosti fondu.

Článek 15

Zasedání výboru fondu svolává jeho předseda.

Funkce sekretariátu výboru fondu zajišťuje Komise.

Výbor fondu přijme svůj jednací řád.

Článek 16

1. Nařízení (EHS) č. 729/70 se zrušuje.

2. Odkazy na zrušené nařízení se považují za odkazy na toto nařízení v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze.

Článek 17

Ustanovení čl. 15 třetího pododstavce a článku 40 rozhodnutí 90/424/EHS se zrušují.

Článek 18

Opatření nezbytná k usnadnění přechodu od úpravy stanovené nařízením (EHS) č. 729/70 na úpravu podle tohoto nařízení se přijmou postupem podle článku 13.

Článek 19

Komise může postupem podle článku 13 rozhodnout o nepoužití čl. 7 odst. 2 druhého pododstavce první věty, pokud rozpočtové prostředky přidělené záruční sekci fondu, jež jsou

k dispozici ke konci daného rozpočtového roku, umožňují fondu financování dodatečných výdajů vyplývajících z tohoto nepoužití pro daný rozpočtový rok. Pokud Komise uplatní tuto možnost, může stejným postupem odložit počátek běhu platebních lhůt u opatření, která jsou zahájena ve dnech 16. až 31. října včetně, na 1. listopad.

Článek 20

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Použije se na výdaje uskutečněné ode dne 1. ledna 2000.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 17. května 1999.

Za Radu

předseda

K.-H. FUNKE

PŘÍLOHA

SROVNÁVACÍ TABULKA

Nařízení (EHS) č. 729/70	Toto nařízení
Článek 1 odst. 1	Článek 1 odst. 1
Článek 1 odst. 2 písm. a) a b)	Článek 1 odst. 2 písm. a) a b)
Článek 1 odst. 4	Článek 1 odst. 4
Článek 2 odst. 1	Článek 2 odst. 1
Článek 2 odst. 2	Článek 2 odst. 3
Článek 3 odst. 1	Článek 2 odst. 3
Článek 3 odst. 2	Článek 2 odst. 3
Článek 3 odst. 3	–
Článek 4 odst. 1 písm. a) první pododstavec	Článek 4 odst. 1 písm. a)
Článek 4 odst. 1 písm. a) druhý pododstavec	Článek 4 odst. 2
Článek 4 odst. 1 písm. a) třetí pododstavec	Článek 4 odst. 3
Článek 4 odst. 1 písm. b) první pododstavec	Článek 4 odst. 1 písm. b)
Článek 4 odst. 1 písm. b) druhý pododstavec	Článek 4 odst. 4
Článek 4 odst. 2	Článek 4 odst. 5
Článek 4 odst. 3	Článek 4 odst. 6
Článek 4 odst. 4	Článek 4 odst. 7
Článek 4 odst. 5 první věta	Článek 5 odst. 1 první pododstavec
Článek 4 odst. 5 druhá věta	Článek 5 odst. 2
Článek 4 odst. 6	Článek 4 odst. 8 a článek 5 odst. 3
Článek 5 odst. 1	Článek 6 odst. 1
Článek 5 odst. 2 písm. a)	Článek 7 odst. 2
Článek 5 odst. 2 písm. b)	Článek 7 odst. 3
Článek 5 odst. 2 písm. c)	Článek 7 odst. 4
Článek 5a	–
Článek 6	–
Článek 6a	–
Článek 6b	–
Článek 6c	–
Článek 7	–
Článek 8	Článek 8
Článek 9	Článek 9
Článek 10	Článek 10
Článek 11	Článek 11

Nařízení (EHS) č. 729/70	Toto nařízení
Článek 12 odst. 1	Článek 12
Článek 12 odst. 2	–
Článek 13	Článek 13
Článek 14	Článek 14
Článek 15	Článek 15
Článek 16	–